



REF.: APRUEBA CONVENIO DE COLABORACIÓN Y TRANSFERENCIA DE RECURSOS ENTRE SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y LA ASOCIACIÓN INDÍGENA AYLLU SUYAY RECHE, DENTRO DEL MARCO DEL PROGRAMA DE REVITALIZACIÓN CULTURAL INDÍGENA Y AFRODESCENDIENTE DE LA SUBDIRECCIÓN NACIONAL DE PUEBLOS ORIGINARIOS, REGIÓN DE VALPARAÍSO, AÑO 2025.

RESOLUCIÓN EXENTA N°103

SANTIAGO, 10 DE JUNIO DE 2025.

VISTOS:

La Ley N° 21.045, que crea el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio; el D.F.L. N° 35, de 2018, que regula materias referidas en el artículo 1°, 6° y 7° de la mencionada ley y el D.F.L. N° 5.200, de 1929, ambos del Ministerio de Educación; el Decreto 236, de fecha 14 de octubre de 2008, del Ministerio de Relaciones Exteriores, que promulga el Convenio N° 169, sobre Pueblos Indígenas y Tribales en países independientes de la Organización Internacional del Trabajo; la ley N° 21.722 que aprueba presupuesto del sector público para el año 2025; la Ley N° 19.880, que establece las Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; el D.F.L. N° 1/19.653, de 2001, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; la Resolución N° 036, de 2024 y la Resolución N°8 de 2025, ambas de la Contraloría General de la República; la Resolución Exenta N°552 del 2025 del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, que delega facultades en el Subdirector Nacional de Pueblos Originarios; la Resolución Exenta N° 406 del 2024, del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, que determina la forma de ejecución del Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente; la Circular N° 11 de 2024, del Ministerio de Hacienda, que imparte instrucciones complementarias respecto de convenios celebrados para transferencias corrientes a instituciones privadas.

CONSIDERANDO:

1. Que, según lo previsto en el artículo 2° de la Ley N° 21.045, el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio es la Secretaría de Estado encargada de colaborar con el Presidente de la República en el diseño, formulación e implementación de políticas, planes y programas para contribuir al desarrollo cultural y patrimonial armónico y equitativo del país en toda su diversidad, reconociendo y valorando las culturas de los pueblos indígenas, la diversidad geográfica y las realidades e identidades regionales y locales, conforme a los principios contemplados en dicha ley.
2. Que, de acuerdo a lo dispuesto en los numerales 1, 4, y 27 del artículo 3° de la misma Ley, el Ministerio tiene por funciones y atribuciones, promover y contribuir al desarrollo de la creación artística y cultural, fomentando la creación, producción, mediación, circulación, distribución y difusión de las artes visuales, música, literatura, audiovisual y otras manifestaciones de las artes; promover y colaborar en el reconocimiento y salvaguardia del patrimonio cultural indígena, y celebrar convenios con organismos públicos y privados, tanto nacionales como internacionales, en materias relacionadas con la labor del Ministerio.



3. Que, en aplicación de lo dispuesto en la Ley N° 21.722, que Aprueba Presupuestos para el Sector Público para el año 2025, se faculta al Servicio Nacional del Patrimonio para financiar con cargo a dicha glosa presupuestaria, programas y proyectos de apoyo al desarrollo y difusión de las artes y la cultura, en especial a aquellos referidos a la difusión, capacitación, formación y encuentros de intercambio en cada una de las regiones, según lo establecido en la Resolución N° 406, de 2024, del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.
4. Que, según lo previsto en el artículo 23 de dicha ley, se autoriza excepcionalmente, la asignación de recursos sin concurso público a las instituciones privadas cuando: b) Si sólo existe una persona jurídica como posible beneficiario de los recursos o como su ejecutor.
5. Que, la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, ejecuta el **Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente**, cuyo fin es contribuir desde un enfoque de derechos y territorial a la revitalización y fomento de las expresiones artísticas y culturales de los pueblos originarios y tribales del país, desconcentrado en 16 regiones del país, además del territorio de Rapa Nui.
6. Que, la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, por medio de la Dirección Regional de Valparaíso del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, realizó 10 Diálogos de seguimiento con representantes indígenas y afrodescendientes durante el año 2025 en la Región de Valparaíso, con el objetivo de definir de manera conjunta la continuación de las líneas temáticas prioritarias para las organizaciones participantes del Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente, acorde al Plan de Revitalización Cultural Regional, correspondiente al cuarto ciclo (2023-2025), en aplicación del derecho colectivo de participación reconocido en el artículo 7 del Decreto N° 236 de 2008, del Ministerio de Relaciones Exteriores, que promulga el Convenio N° 169, sobre Pueblos Indígenas y Tribales en países independientes de la Organización Internacional del Trabajo.
7. Que, en aquellos diálogos se decidió continuar con las Líneas Priorizadas del Plan de Revitalización Cultural regional, específicamente las Líneas de trabajo: **“Transmisión de expresiones culturales y revitalización lingüística”, “Investigación en memorias y sitios de significación cultural de los pueblos indígenas y tribal afrodescendiente”, “Fortalecimiento de espacios culturales y de trascendencia cultural de los pueblos indígenas y pueblo tribal afrodescendiente” y “Encuentros y difusión”.**
8. Que, la **Asociación Indígena Ayllu Suyay Reche** es una organización con personalidad jurídica vigente inscrita con el N° 222 en el Registro de Comunidades y Asociaciones Indígenas de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI), con fecha de constitución 12 de octubre de 2011, según certificado de fecha 15 de abril del 2025. En el mismo sentido, según los estatutos de la Asociación, sus objetivos principales son: “a) Promover el desarrollo del pueblo Aymara, Diaguita y Mapuche a través del aspecto cultural, rescatando, recreando y proyectando sus actuales y múltiples expresiones; b) Fortalecer la identidad personal y colectiva de los integrantes del pueblo Aymara, Diaguita y Mapuche; c) Incentivar la participación de la población Aymara, Diaguita y Mapuche residentes en esta ciudad, en las diversas instancias creadas con este fin; d) contribuir a la formación de políticas de desarrollo en los distintos aspectos sociales y económicos; e) Procurar el reencuentro con las raíces indígenas que les son propias; entre otras que señalan sus estatutos.



9. Que, la **Asociación Indígena Ayllu Suyay Reche** se encuentra inscrita en el Registro Central de Colaboradores del Estado y Municipalidades, según certificado de inscripción de fecha 15 de abril del 2025. En este sentido, la asociación acredita experiencia desde el año 2021, en expresiones culturales y revitalización lingüística, ejecución de talleres sobre saberes tradicionales y telar mapuche, además de la difusión y trasmisión cultural a través de actividades del Día de los Pueblos Indígenas, muestras gastronómicas y celebración del solsticio de invierno, según certificado de fecha 29 de mayo del 2025, suscrito por la César Maldonado Gamboa, Subdirector (s) de Pueblos Originarios.
10. Asimismo, la **Asociación Indígena Ayllu Suyay Reche** ha sido validada por los representantes que participaron en los Diálogos de Seguimiento 2025, como ejecutora para la implementación de las líneas **“Transmisión de Expresiones Culturales y revitalización lingüística”** y **“Encuentros y Difusión”** mediante la celebración de un convenio de colaboración que tenga por objeto la realización de iniciativas orientadas a la revitalización cultural indígena en las comunas de Putaendo y Llay Llay.
11. Que, según el certificado de fecha 14 de mayo de 2025, suscrito por Javiera Diéguez Castillo, encargada de la Sección Jurídica de la Subdirección de Pueblos Originarios, la **Asociación Indígena Ayllu Suyay Reche** ha dado cumplimiento con la obligación de rendir cuenta, respecto a de cualquier otro convenio suscrito con el órgano que efectúa la transferencia, según lo dispone el art. 24 N°6 de la Ley 21.722.
12. Que, en razón de lo señalado anteriormente, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural ha celebrado con la **Asociación Indígena Ayllu Suyay Reche**, un convenio de colaboración con transferencia de recursos y ejecución de actividades, el que tiene por objetivo general: *“Realizar las iniciativas en la Provincia de San Felipe de Aconcagua, enmarcadas en la Línea de Transmisión de expresiones culturales y revitalización lingüística y la Línea Encuentros y Difusión, comprometidas en el Plan Regional de Revitalización Cultural Indígena 2023-2025, región de Valparaíso.”*, siendo una organización ejecutora, según en el Plan Regional de Revitalización Cultural Indígena 2023-2025, Región de Valparaíso suscrito el 17 de marzo de 2023, y el acta de dialogo de fecha 05 de marzo del 2025.
13. Que, en consecuencia, corresponde dictar el acto administrativo aprobatorio del convenio de colaboración con transferencia de recursos y ejecución de actividades suscrito entre ambas instituciones.
14. Que, en virtud de lo dispuesto en el artículo 24 N°5 de la Ley N° 21.722 en la cual se establece *“Las rendiciones de cuentas se deberán realizar a través del Sistema de Rendición Electrónica de Cuentas de la Contraloría General de la República.”*, la rendición de cuentas quedará sujeta al Sistema de Rendición Electrónica de Cuentas (SISREC) y la Asociación deberá presentar su rendición financiera mediante el referido sistema.

RESUELVO:



1. **APRUÉBASE** el convenio de colaboración con transferencia de recursos suscrito entre el **Servicio Nacional del Patrimonio Cultural**, RUT N° 60.905.000-4; y la **Asociación Indígena Ayllu Suyay Reche**, R.U.T N° 65.053.712-2, mediante el cual el Servicio transferirá la suma de **\$4.800.000.- (cuatro millones ochocientos mil pesos)** a la asociación, para financiar y ejecutar las actividades, de acuerdo a lo estipulado en las cláusulas que en el referido Convenio se establecen, y cuya transcripción íntegra y fiel es la siguiente:

CONVENIO DE COLABORACIÓN Y TRANSFERENCIA DE RECURSOS
ENTRE
SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL
Y
ASOCIACIÓN INDÍGENA AYLLU SUYAY RECHE

En Santiago, comparecen: el **SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**, RUT N° 60.905.000-4, representado por su Subdirector Nacional de Pueblos Originarios, don **JOSÉ ANCAN JARA**, cédula nacional de identidad _____, con domicilio en Huérfanos 770 piso 6, comuna de Santiago, en adelante “**el Servicio**” o “**el Serpat**” por una parte; y por la otra, la **ASOCIACIÓN INDÍGENA AYLLU SUYAY RECHE**, R.U.T N° 65.053.712-2, representada para estos efectos por su presidenta, doña **MARISOL ANGELINA VEGA MILLAPEL**, cédula nacional de identidad N° _____ correo electrónico marisol.vega68@hotmail.com, ambos domiciliados para efectos de este convenio en Salvador González 82, Llay Llay, Región de Valparaíso, en adelante “**la Asociación**” o “**el ejecutor**”; se celebra el siguiente Convenio de Colaboración con Transferencia de Recursos y Ejecución de Actividades de acuerdo a lo estipulado en las siguientes cláusulas:

ANTECEDENTES:

El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, es un servicio público descentralizado, con personalidad jurídica y patrimonio propio, sometido a la supervigilancia del Presidente de la República a través del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, cuya misión es promover el conocimiento, la creación, la recreación y la apropiación permanente del patrimonio cultural y la memoria colectiva del país, contribuyendo a los procesos de construcción de identidades y al desarrollo de la asociación nacional y de su inserción en la asociación internacional. Igualmente, su objetivo es implementar políticas y planes, y diseñar y ejecutar programas destinados a dar cumplimiento a las funciones del Ministerio, en materias relativas al folclor, culturas tradicionales, culturas y patrimonio indígena, patrimonio cultural material e inmaterial e infraestructura patrimonial, como asimismo, a la participación ciudadana en los procesos de memoria colectiva y definición patrimonial.

Por otra parte, la **Asociación Indígena Ayllu Suyay Reche**, es una asociación con personalidad jurídica vigente, que tiene por finalidad y objeto: a) Promover el desarrollo del pueblo Aymara, Diaguita y Mapuche a través del aspecto cultural, rescatando, recreando y proyectando sus actuales y múltiples expresiones; b) Fortalecer la identidad personal y colectiva de los integrantes del pueblo Aymara, Diaguita y Mapuche; c) Incentivar la participación de la población Aymara, Diaguita y Mapuche residentes en esta ciudad, en las diversas instancias creadas con este fin; d) Contribuir a la formación de políticas de desarrollo en los distintos aspectos sociales y económicos; e) Procurar



el reencuentro con las raíces indígenas que les son propias; entre otras que señalan sus estatutos. Asimismo, la Asociación ha sido validada por los representantes de organizaciones indígenas y afrodescendientes que participaron en los Diálogos de Seguimiento 2025 para la ejecución de las actividades acordadas en el Plan de Revitalización Cultural Indígena en Valparaíso (2023-2025), para la implementación de las líneas **“Transmisión de expresiones culturales y revitalización lingüística”** y **“Encuentros y difusión”**.

PRIMERO: MARCO DE COLABORACIÓN Y OBJETIVOS.

OBJETIVO GENERAL:

Realizar las iniciativas en la Provincia de San Felipe de Aconcagua, enmarcadas en la Línea de “Transmisión de expresiones culturales y revitalización lingüística” y la Línea “Encuentros y Difusión”, comprometidas en el Plan Regional de Revitalización Cultural Indígena 2023-2025, región de Valparaíso.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

1. Realizar 4 talleres en las comunas de Putaendo y Llay Llay, provincia de San Felipe de Aconcagua, región de Valparaíso, con una metodología teórico – práctico, durante los meses de junio a octubre del 2025.
2. Realizar 1 pasantía para transmisión y aprendizaje de conocimientos sobre medicina tradicional de pueblos andinos durante octubre del año 2025 en la comuna de San Pedro de Atacama, Provincia del Loa, en la Región de Antofagasta.
3. Realizar 4 iniciativas de efemérides de los pueblos indígenas en la provincia de San Felipe de Aconcagua de Valparaíso.
4. Realizar 2 iniciativas de muestra gastronómica con pertenencia de pueblos indígenas en la Provincia de San Felipe de Aconcagua, región de Valparaíso.

Con la finalidad de cumplir con dichos objetivos, se contempla el desarrollo de las siguientes iniciativas:

| Hito N°1: Solsticio de Invierno 2025 Ayllu Suyay Reche | | | | | |
|---|--|----------------------------|---|---------------------------------------|---|
| Línea: “Encuentros y Difusión” | | | | | |
| N° | Actividad | Personas destinadas | Lugar / Comuna | Periodo tentativo de ejecución | Descripción |
| 1.1 | Actividades culturales y ceremoniales comuna de LLAY LLAY : | 50 app | Estadio Municipal de Llay Llay, Comuna de Llay Llay | Junio | Solsticio de invierno de Llay Llay, 22 de junio Celebración de la llegada del solsticio de invierno, llegada del |

| | | | | | |
|-----|---|--------|---|-------|--|
| | Solsticio de Invierno | | | | <p>nuevo ciclo de la vida, donde se renuevan energías. Es de gran importancia para las familias de la organización pluricultural Ayllu Suyay Reche, se reúnen en la mañana donde realizan preparación de comida tradicional, diálogo de experiencias, ullkantun (cantos), epew (cuentos) entre otras actividades con pertenencia del pueblo Mapuche y Diaguita.</p> <p>Objetivo General: Vivenciar ceremonias de pueblos indígenas en la urbanidad.</p> <p>Objetivos Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reconocer prácticas ancestrales como ceremonias, tradiciones y alimentación con pertenencia de los pueblos indígenas del Valle del Aconcagua. - Valorar y respetar a las autoridades ancestrales y personas mayores dentro de las asociaciones indígenas. <p>Mediante el presente convenio se financiará la alimentación y otros gastos de producción necesarios para el desarrollo de las actividades.</p> |
| 1.2 | Actividades culturales y ceremoniales comuna de Putaendo : Solsticio de Invierno | 50 app | Sede Asociación Paillacar, Comuna de Putaendo | Junio | <p>Solsticio de invierno de Llay Llay, 22 de junio: Celebración de la llegada del solsticio de invierno, llegada del nuevo ciclo de la vida, donde se renuevan energías. Es de gran importancia para las familias de la organización pluricultural Ayllu Suyay Reche, se reúnen en la mañana donde realizan preparación de comida tradicional, diálogo de experiencias, ullkantun (cantos), epew (cuentos) entre otras actividades con pertenencia del pueblo Mapuche y Diaguita.</p> <p>Objetivo General: Vivenciar ceremonias de pueblos indígenas en la urbanidad</p> <p>Objetivos Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reconocer prácticas ancestrales como ceremonias, tradiciones y |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|---|
| | | | | | <p>alimentación con pertenencia de los pueblos indígenas del Valle del Aconcagua.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Valorar y respetar a las autoridades ancestrales y personas mayores dentro de las asociaciones indígenas. <p>Mediante el presente convenio se financiará la alimentación y otros gastos de producción necesarios para el desarrollo de las actividades.</p> |
|--|--|--|--|--|---|

| Hito N°2: Iniciativas Segundo Semestre Ayllu Suyay Reche | | | | | |
|--|---|---------------------|---|--------------------------------|--|
| Línea: "Transmisión de expresiones culturales y revitalización lingüística"; "Encuentros y Difusión" | | | | | |
| N° | Actividad | Personas destinadas | Lugar / Comuna | Periodo tentativo de ejecución | Descripción |
| 2.1 | Taller de telar mapuche nivel básico Curso A | 12 | Centro Cultural Estación Llay Llay, comuna de Llay Llay | Julio a agosto | <p>Taller teórico-práctico de 22 horas cronológicas (flexible). Este taller transmite el oficio del telar mapuche, con el objetivo de elaborar piezas únicas tejidas en witrál, donde los participantes del taller aprenden diferentes técnicas y diseños.</p> <p>Las tejedoras conocerán el trabajo y las técnicas ancestrales del telar, donde aprenderán a expresar en sus trabajos mensajes desde lo más interno de sus útero hasta su piuke (corazón).</p> <p>Objetivo General: Conocer y recuperar la cultura a través de la técnica del telar mapuche (witrál), cultivando su poder comunicativo, generando nuevos mensajes e ideas de las tejedoras.</p> <p>Objetivos Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocer las diferentes técnicas y diseños que se pueden crear en witrál. - Aplicar conocimientos aprendidos clase a clase para crear un mensaje en cada pieza de tejido. - Rescate y difusión del trabajo |

| | | | | | |
|-----|---|----|---|---------------------|---|
| | | | | | <p>realizado por las tejedoras.</p> <p>Contenido de las técnicas utilizadas en el taller:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Urdir en ocho, tejido pieza monocolor, piezas con franjas, y líneas de colores. -Peinecillo, urdimbre circular. -Laboreo de peinecillo, primeros ejercicios de labores rombos y diagonales. - Dibujar con la urdimbre utilizando diferentes colores al urdir y se va dibujando a medida que se avanza en el tejido. <p>Al terminar el taller se realizará exposición de trabajos realizados por las y los participantes. Mediante el presente convenio se financiará los servicios honorarios de monitora y materiales.</p> |
| 2.2 | Taller de telar mapuche nivel básico Curso B | 12 | Centro Cultural Estación Llay Llay, comuna de Llay Llay | Agosto a septiembre | <p>Taller teórico-práctico de 22 horas cronológicas (flexible). Este taller transmite el oficio del telar mapuche, con el objetivo de elaborar piezas únicas tejidas en witrál, donde los participantes del taller aprenden diferentes técnicas y diseños.</p> <p>Las tejedoras conocerán el trabajo y las técnicas ancestrales del telar, donde aprenderán a expresar en sus trabajos mensajes desde lo más interno de sus útero hasta su piuke (corazón).</p> <p>Objetivo General: Conocer y recuperar la cultura a través de la técnica del telar mapuche (witrál), cultivando su poder comunicativo, generando nuevos mensajes e ideas de las tejedoras.</p> <p>Objetivos Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocer las diferentes técnicas y diseños que se pueden crear en witrál. - Aplicar conocimientos aprendidos clase a clase para crear un mensaje en cada pieza de tejido. - Rescate y difusión del trabajo realizado por las tejedoras. |

| | | | | | |
|-----|---|----|-------------------------------------|----------------|--|
| | | | | | <p>Contenido de las técnicas utilizadas en el taller:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Urdir en ocho, tejido pieza monocolor, piezas con franjas, y líneas de colores. -Peinecillo, urdimbre circular. -Laboreo de peinecillo, primeros ejercicios de labores rombos y diagonales - Dibujar con la urdimbre utilizando diferentes colores al urdir y se va dibujando a medida que se avanza en el tejido. <p>Al terminar el taller se realizará exposición de trabajos realizados por las y los participantes.</p> <p>Mediante el presente convenio se financiará los servicios honorarios de monitora y materiales.</p> |
| 2.3 | Taller Hierbas Medicinales “Raíces” nivel básico Curso A | 12 | Sede asociación Paillacar, Putaendo | Julio a agosto | <p>Taller teórico - práctico de 22 horas cronológicas (flexible).</p> <p>Este taller transmite la medicina ancestral y cosmovisión de pueblos indígenas, el cual abarca las siguientes fases:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Taller teórico sobre hierbas medicinales; variedades, principios activos, morfología de las plantas, usos de las mismas. • Taller preparación y elaboración de productos derivados de las hierbas medicinales. • Charlas de cosmovisión andina y ceremonias de sanación. • Muestra de productos elaborados por los asistentes al taller. <p>Objetivo General: Traspasar el conocimiento de la medicina ancestral de los pueblos indígenas a través de las hierbas medicinales sus principios activos y posterior elaboración de productos.</p> <p>Objetivos Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocer las hierbas medicinales; variedades, morfología, principios activos y usos. - Aplicar conocimientos del |

| | | | | | |
|-----|---|----|-------------------------------------|---------------------|--|
| | | | | | <p>taller en la elaboración de productos derivados de las hierbas medicinales.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rescate de la medicina ancestral y su uso en las familias de pueblos indígenas. <p>Taller nivel Inicial. Contenido del taller:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ceremonia de sanación y charla de cosmovisión de los pueblos indígenas andinos. - Clases teóricas sobre las hierbas medicinales, propiedades, usos, principios activos y la morfología de las plantas. - Clases prácticas donde se laboran de productos en base a hierbas medicinales. <p>Al terminar el taller se realizará una exposición de trabajos realizados por las y los participantes.</p> <p>Mediante el presente convenio se financiará los servicios honorarios de monitorea y materiales.</p> |
| 2.4 | Taller Hierbas Medicinales “Raíces” nivel básico Curso B | 12 | Sede asociación Paillacar, Putaendo | Agosto a septiembre | <p>Taller teórico-práctico de 22 horas cronológicas (flexible).</p> <p>Este taller transmite la medicina ancestral y cosmovisión de pueblos indígenas, el cual abarca las siguientes fases:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Taller teórico sobre hierbas medicinales; variedades, principios activos, morfología de las plantas, usos de las mismas. • Taller preparación y elaboración de productos derivados de las hierbas medicinales. • Charlas de cosmovisión andina y ceremonias de sanación. • Muestra de productos elaborados por los asistentes al taller. <p>Objetivo General: Traspasar el conocimiento de la medicina ancestral de los pueblos indígenas a través de las hierbas medicinales sus principios activos y posterior elaboración de</p> |

| | | | | | |
|-----|---|---|---|---------|--|
| | | | | | <p>productos.</p> <p>Objetivos Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocer las hierbas medicinales; variedades, morfología, principios activos y usos. - Aplicar conocimientos del taller en la elaboración de productos derivados de las hierbas medicinales. - Rescate de la medicina ancestral y su uso en las familias de pueblos indígenas. <p>Taller nivel Inicial. Contenido del taller:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ceremonia de sanación y charla de cosmovisión de los pueblos indígenas andinos. - Clases teóricas sobre las hierbas medicinales, propiedades, usos, principios activos y la morfología de las plantas. - Clases prácticas donde se laboran de productos en base a hierbas medicinales. <p>Al terminar el taller se realizará exposición de trabajos realizados por las y los participantes.</p> <p>Mediante el presente convenio se financiará los servicios honorarios de monitora y materiales.</p> |
| 2.5 | Pasantía: Diálogo de experiencias medicinales de Pueblos Andinos | 3 | San Pedro de Atacama, Región de Antofagasta | Octubre | <p>La pasantía se desarrollará en San Pedro de Atacama, dirigido a 3 monitoras, diaguita y mapuche, en un espacio educativo que facilite el aprendizaje y el compartir de la sabiduría andina. Es un espacio de retiro en que guarda la memoria de los pueblos andinos, en donde se compartirán prácticas de sanación, ceremonia y conocimientos en torno del “buen nacer” y parto tradicional con pertenencia ancestral aymara en Los Andes, una concepción ritual de la vida que aún se mantiene en las comunidades hasta la actualidad.</p> <p>La pasantía será guiada por una partera tradicional aymara.</p> <p>Objetivo General: Vivenciar ceremonias y prácticas de sanación en torno al buen</p> |

| | | | | | |
|-----|---|--------|---|------------|---|
| | | | | | <p>nacer, concepción y ritual de la vida en diferentes etapas.</p> <p>Objetivos Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fomentar los procesos formativos vivenciales la pasantía para poder aplicarlo en el valle del Aconcagua y la región - Rescate conocimientos y técnicas tradicionales de los pueblos andinos. <p>Contenido :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Talleres experimentales. - Rituales y prácticas de sanación. - Diálogos participativos y de experiencias. <p>La pasantía se desarrollará en 5 sesiones desde el 16 al 20 de octubre.</p> <p>Mediante el presente convenio se financiara los servicios de monitora Aymara, traslado y otros gastos de ser necesarios.</p> |
| 2.6 | <p>Actividades culturales y ceremoniales comuna de LLAY LLAY: Día de la Mujer Indígena</p> | 50 app | Estadio Municipal de Llay Llay, Comuna de Llay Llay | septiembre | <p>Commemoración Día de la mujer indígena, comuna de Llay Llay, 5 de septiembre: Commemoración en donde se reconoce y valora la importancia de las mujeres indígenas en la preservación de las culturas ancestrales en la organización Ayllu Suyay Reche.</p> <p>Objetivo General: Vivenciar ceremonias de pueblos indígenas en la urbanidad</p> <p>Objetivos Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reconocer prácticas ancestrales como ceremonias, tradiciones y alimentación con pertenencia de los pueblos indígenas del Valle del Aconcagua. - Valorar y respetar a las autoridades ancestrales y personas mayores dentro de las asociaciones indígenas. <p>Mediante el presente convenio se financiará la alimentación y otros gastos de producción necesarios para el desarrollo de las actividades.</p> |

| | | | | | |
|-----|---|--------|---|------------|---|
| 2.7 | Actividades culturales y ceremoniales comuna de Putaendo: Día de la Mujer Indígena | 50 app | Sede Asociación Paillacar, Comuna de Putaendo | septiembre | <p>Conmemoración Día de la mujer indígena, comuna de Putaendo, 5 de septiembre.</p> <p>Conmemoración en donde se reconoce y valora la importancia de las mujeres indígenas en la preservación de las culturas ancestrales en la organización Paillacar.</p> <p>Objetivo General: Vivenciar ceremonias de pueblos indígenas en la urbanidad</p> <p>Objetivos Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reconocer prácticas ancestrales como ceremonias, tradiciones y alimentación con pertenencia de los pueblos indígenas del Valle del Aconcagua. - Valorar y respetar a las autoridades ancestrales y personas mayores dentro de las asociaciones indígenas. <p>Mediante el presente convenio se financiará la alimentación y otros gastos de producción necesarios para el desarrollo de las actividades.</p> |
| 2.8 | Muestra Gastronómica de Pueblos Indígenas, comuna de Llay Llay | 15 app | Centro Cultural Estación Llay Llay, comuna de Llay Llay | Agosto | <p>Jornada de una sesión de 6 horas.</p> <p>Actividad se realizará por mujer mapuche Esmenia Millapel, donde se realiza un conversatorio de cosmovisión.</p> <p>Se compartirán comidas ancestrales preparadas por la ñaña, se comparten recetas e historias en torno al mate y la comida.</p> <p>Se entregarán recetarios a los asistentes, para que puedan replicar las preparaciones en su hogar.</p> <p>Objetivo General: Promover la gastronomía de los pueblos indígenas a través de la preparación de las ñañas de las comunidades</p> <p>Objetivos Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rescatar la gastronomía y replicar las preparaciones de pueblos indígenas. - Reconocer diferentes |

| | | | | | |
|-----|--|--------|---|--------|--|
| | | | | | <p>preparaciones y sus ingredientes.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Crear un espacio de conversación de experiencias y aportes en conocimientos de la gastronomía de pueblos indígenas. <p>Mediante el presente convenio se financiará los servicios de cultura y materiales.</p> |
| 2.9 | Muestra Gastronómica de Pueblos Indígenas, comuna de Putaendo | 15 app | Sede Asociación Paillacar, Comuna de Putaendo | Agosto | <p>Jornada de una sesión de 6 horas.</p> <p>Actividad realiza por mujer mapuche Esmenia Millapel, donde se realiza un conversatorio de cosmovisión.</p> <p>Se comparten comidas ancestrales preparadas por la ñaña, se comparten recetas e historias en torno al mate y la comida.</p> <p>Se entregan recetarios a los asistente, para que puedan replicar las preparaciones en su hogar.</p> <p>Objetivo General: Promover la gastronomía de los pueblos indígenas a través de la preparación de las ñañas de las comunidades</p> <p>Objetivos Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rescatar la gastronomía y replicar las preparaciones de pueblos indígenas. - Reconocer diferentes preparaciones y sus ingredientes. - Crear un espacio de conversación de experiencias y aportes en conocimientos de la gastronomía de pueblos indígenas. <p>Mediante el presente convenio se financiará los servicios de cultura y materiales.</p> |

Respecto a los productos de las actividades, entiéndase por tal, aquellos certificados de participación elaborados por la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios Sección Regional de Valparaíso, que serán entregados, cuando corresponda, a las y los participantes de las iniciativas en formato digital, con copia de respaldo para la Subdirección. Sin perjuicio de lo anterior estos pueden ser otros tipos de productos acordados previamente con la asociación.

SEGUNDO: DEL APORTE AL CONVENIO.



El Servicio se obliga transferir al ejecutor de la suma única y total de **\$4.800.000.- (Cuatro millones ochocientos mil pesos)** en **dos cuotas**, mediante transferencia electrónica de dinero a nombre de **Asociación Indígena Ayllu Suyay Reche**, RUT N° 65.053.712-2, dentro del año presupuestario 2025, suma que se entregará una vez que se encuentre completamente tramitado el acto administrativo aprobatorio del presente Convenio de Colaboración, Transferencia de Recursos y Ejecución de Actividades.

La primera cuota será un **anticipo del 20%** correspondiente a **\$960.000 (novecientos sesenta mil pesos)**, para poder ejecutar el primer hito del presente convenio.

La segunda cuota será concluida el primer hito, y ascenderá al **80% del total restante del convenio correspondiente a \$3.840.000.- (tres millones ochocientos cuarenta mil pesos)** contra entrega de informe financiero y de actividades respectivo a la primera cuota.

Cabe señalar que **el presente convenio no considera pagos de overhead institucional (gastos generales de funcionamiento)**, debiendo destinarse la suma transferida exclusivamente para la realización en conjunto, de las actividades del Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente, particularmente para los objetivos específicos de este convenio, según se detalla a continuación:

- a) Gastos de producción como diagramación e impresión de material de difusión, gastos en materiales de oficina e insumos para las iniciativas, registro fotográfico, registro audiovisual, grabaciones de audio y todo desembolso necesario para el correcto desarrollo de las actividades, incluido el pago de honorarios asociados y sus respectivos impuestos.
- b) Traslados, alojamientos y alimentación tanto de profesores, monitores, supervisores de las actividades, autoridades tradicionales y participantes, si se requiere, así como de relatores, cultores, productores, etc.
- c) Honorarios para servicios prestados por profesores, coordinadores, productores, contadores, notarios, cultores, artistas audiovisuales, técnicos en sonido, diseñadores, registro de actividades, sistematización y actividades de intercambio y promoción y difusión del proceso, así como cualquier otro gasto necesario para la correcta ejecución de las actividades.

Por su parte, la Asociación prestará la siguiente colaboración:

- Será organización receptora y administradora de los fondos del Convenio de Colaboración.
- Contribuirá en la organización, coordinación y difusión de las actividades propias del convenio de colaboración.
- Velará por la realización de las actividades comprometidas.
- Coordinará la ejecución de una reunión de evaluación entre los representantes territoriales, una vez terminada cada actividad, en cuanto a la rendición y los resultados.
- Colaborará con espacios y gestión dirigenal para obtener lugares para llevar a cabo correctamente las actividades que son objeto de este convenio.
- Colaborará y/o coordinará con espacios para realizar los talleres, específicamente con su sede social y todo el mobiliario necesario para llevar a cabo correctamente los cursos que son objeto de este convenio.



- Prestará colaboración en la convocatoria a las organizaciones, registro de actividades, registro de asistencia, difusión de las actividades, acompañamiento en el marco de las actividades con las asociaciones y sus dirigentes; levantamiento de actas y evaluación con las organizaciones.

TERCERO: OBLIGACIONES Y COLABORACIÓN DE LAS PARTES.

1. Compromisos, obligaciones y colaboración del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural:

- a) Efectuar la transferencia electrónica de dinero a la **Asociación Indígena Ayllu Suyay Reche**, en dos cuotas la suma única y total de **\$4.800.000.- (Cuatro millones ochocientos mil pesos)**, con el fin de financiar los gastos destinados a la ejecución del Plan de Revitalización Cultural Indígena 2023-2025 a través de las actividades consideradas en la cláusula primera de este convenio.
- b) Participar en las distintas instancias de cooperación y/o consultas que la Asociación solicite, tanto a nivel nacional como regional, a objeto de apoyar el adecuado y oportuno desarrollo de las actividades contenidas en las Líneas de Priorización del Plan de Revitalización Cultural Indígena.
- c) Definir una contraparte que represente al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural en instancias de coordinación general del convenio con la asociación, que para efectos de este convenio será **Alexis Antinao Valenzuela**, Encargado de la Sección Regional de Valparaíso de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, o quien lo subrogue.
- d) Entregar a la Asociación los lineamientos técnicos para la implementación de las actividades que son materia del presente convenio. En este sentido, cuando el ejecutor lo requiera, se le entregará el protocolo de implementación del ciclo del programa, el cual contienen lineamientos obligatorios para la Asociación.
- e) El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural facilitará a la asociación el contacto con las organizaciones y/o asociaciones para el desarrollo de las actividades dando énfasis a las instancias de participación colectiva, cuando así se requiera.
- f) Cuando corresponda, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural pondrá a disposición de la Asociación, toda la documentación disponible para el desarrollo de las actividades.
- g) El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural realizará los acompañamientos técnicos, monitoreos, supervisiones, y demás obligaciones que se desprendan del presente instrumento, y en particular orientará al ejecutor acerca de las rendiciones de cuentas, informe de actividades y demás consultas que surjan a partir de la firma del presente Convenio, cuando ésta lo solicite.
- h) El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, revisará los informes que la Asociación entregue según lo convenido y de acuerdo a la temporalidad y plazos acordados en reunión de ajuste metodológico dado entre las partes, del que constará acta.



- i) Prestar colaboración en la convocatoria a las organizaciones, asociaciones y/o asociaciones, registro de actividades, registro de asistencia, difusión de las actividades, acompañamiento en el marco de las actividades con las asociaciones y sus dirigentes; levantamiento de actas y evaluación con las asociaciones.

2. Compromisos, obligaciones y colaboración de la Asociación Indígena Ayllu Suyay Reche

- a) La Asociación señala que las notificaciones que deba realizarle el Serpat, se hagan al correo electrónico: marisol.vega68@hotmail.com con copia a carlapailamillatoro@gmail.com. En caso de modificación del correo electrónico, la asociación deberá notificarlo al Servicio de forma escrita, inmediatamente producido el cambio.
- b) La Asociación prestará toda la colaboración en la ejecución de las actividades de este convenio, impulsando y participando activamente en contribuir e implementar con pertinencia cultural, las actividades definidas en las Líneas Priorizadas.
- c) En caso de existir obligaciones pendientes o de no haberse dictado la correspondiente resolución de cierre del presente convenio, y transcurrido el plazo de un año desde la aceptación de la letra de cambio suscrita originalmente, la asociación **deberá presentar obligatoriamente una nueva garantía** que asegure el cobro de los recursos transferidos. Lo anterior en virtud de lo dispuesto en el Párrafo Quinto de la Ley 18.092 sobre Letras de Cambio y Pagarés.
- d) Elaborar y entregar al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural a través del Encargado Sección Regional de Pueblos Originarios, un informe de rendición de cuentas y actividades final, según lo establecido en la cláusula cuarta del presente convenio.
- e) Gestionar el uso de espacios, recursos humanos y logística en general, incluida su gestión administrativa, para la implementación de actividades en el marco del Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente y particularmente para los objetivos específicos de este convenio.
- f) Remitir la entrega de los productos del convenio, como los materiales didácticos, libros, publicaciones, protocolos, investigaciones y material audiovisual al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, tanto al coordinador/a del Convenio como a las contrapartes que se hayan acordado previamente. Sin perjuicio de lo anterior, la Asociación deberá remitir periódicamente dichos productos al Serpat, con la finalidad de otorgar su visación y/o realizar correcciones que estime pertinente, previo a su publicación.
- g) Remitir las listas de asistencia firmadas por los participantes de las actividades a la Sección Regional de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, a más a tardar el día 15 diciembre del 2025, sin perjuicio de que puedan ir entregando las listas a medida que van avanzando las sesiones, correspondientes a los meses anteriores al reporte, inclusive los días de envío solicitados, esto para fines de registro de actividades y asistencias respectivas. De acuerdo al formato que se adjunta como Anexo N°1.



- h) Respecto a los productos del convenio, entiéndase por tal, registro audiovisual, registro fotográfico, informes escritos, etc, la Asociación deberá remitir, con un plazo de 15 días de anticipación, a la contraparte de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, tales productos, con la finalidad de otorgar su visación y/o realizar correcciones que estime pertinente, previo a su publicación o hito de difusión.
- i) Definir como contraparte, que represente a la asociación, en la coordinación a doña **Marisol Vega Millapel**, o quien lo subrogue, con la finalidad de facilitar el desarrollo de las actividades que este convenio establece.
- j) Apoyar en la promoción y difusión de contenido, convocatorias, inscripciones y en lo que se requiera en lo respectivo a lo que confiere al presente convenio por los medios que se estime conveniente.
- k) La Asociación definirá una o varias contrapartes para la coordinación técnica y administrativa con el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, según se requiera.
- l) La Asociación se compromete a resguardar toda información susceptible de ser contenida en la Ley N° 20.285 sobre acceso a la información pública.
- m) Respecto a los bienes muebles que se adquieran con ocasión de la ejecución de las actividades del presente convenio, estos pasarán a formar parte del patrimonio del ejecutor.

3. Compromisos y obligaciones recíprocas

Para el correcto desarrollo y ejecución de las actividades y productos mencionados con anterioridad, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y la Asociación se comprometen a:

- Trabajar de forma coordinada durante el desarrollo de todas las actividades descritas en la cláusula primera del presente convenio, y mantener absoluta transparencia y fluidez en la entrega de información.
- Revisar y definir de forma conjunta la propuesta de equipo profesional que realice la asociación, y seleccionar en común acuerdo a quienes conformen el equipo de trabajo para el desarrollo de las actividades contempladas en el convenio.
- Realizar al menos tres reuniones entre el equipo ejecutor del proyecto, la Asociación y el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural. La primera de ajuste metodológico, la segunda de revisión intermedia de las actividades y productos comprometidos y la tercera de presentación de productos finales y de informe de actividades realizadas. Estas reuniones pueden ser por medios telemáticos si las partes así lo definieran.
- Establecer de mutuo acuerdo un protocolo de trabajo con las asociaciones involucradas en el que debe quedar establecido el modo cómo participarán y validarán la información recabada en las distintas etapas del convenio, lo que quedará debidamente sancionado en su respectiva acta.



- Resguardar toda la información resultante del convenio, según los acuerdos establecidos con las Asociaciones partícipes del proceso.

CUARTO: DE LA RENDICIÓN DE CUENTAS.

El ejecutor se compromete a presentar una rendición de cuentas y una rendición de actividades, al finalizar la totalidad de las actividades planificadas, según el siguiente detalle:

1. De la rendición financiera.

En virtud de lo dispuesto en el artículo 24 N°5 de la Ley N° 21.722, que establece la obligatoriedad de rendición de cuentas por el Sistema de Rendición Electrónica de Cuentas (SISREC), el Ejecutor deberá presentar su rendición financiera por dicho sistema y de conformidad con las normas establecidas por la Contraloría General de la República sobre rendición de cuenta dispuesto en la Resolución N°30 de 2015.

El Ejecutor deberá rendir cuenta **mensual y únicamente a través del SISREC, dentro de los primeros quince (15) días hábiles del mes siguiente al que se informa,** y sujetándose a lo establecido en la referida Resolución N° 30 de 2015, de la Contraloría General de la República o de las resoluciones que la modifiquen o la reemplacen, debiendo ingresar en dicha plataforma los documentos y antecedentes exigidos, entre los cuales están:

- a) Comprobantes de ingreso que justifique de los recursos percibidos que por este convenio se transfieren, con expresión del origen del aporte. El comprobante será firmado por la persona legalmente responsable de recibir el ingreso de los recursos.
- b) Un **Informe de cuentas Final**, que deberá dar cuenta de la ejecución de los recursos recibidos, el monto detallado de los gastos realizados y el saldo no ejecutado, si lo hubiere. Este informe deberá entregarse dentro del plazo establecido en la cláusula séptima del presente convenio. Lo anterior, sin perjuicio de toda otra documentación que el Ejecutor estime necesario incluir para justificar los egresos de los fondos respectivos.

Se deberá realizar la rendición, con **documentos auténticos** digitalizados en el sistema y/o con documentos electrónicos, los cuales deberán ser previamente validados por el ministro de fe que designe el Ejecutor para dicho perfil en el SISREC, quien además será el encargado de autorizar los gastos que se presentan en cada rendición.

Para el correcto funcionamiento de SISREC, el Ejecutor deberá:

- a) Utilizar SISREC para la rendición a que dé lugar el presente convenio, ocupando las funcionalidades que otorga el perfil Ejecutor y dando cumplimiento al marco normativo aplicable incluyendo las Resolución N° 30, de 2015 de la Contraloría General de la República, o norma que la reemplace.
- b) Designar a las personas que cuenten con competencias técnicas y atribuciones necesarias para perfilarse en SISREC, en calidad de titular y al menos un subrogante, en roles de encargo y analista respectivamente.
- c) Custodiar adecuadamente los documentos originales de la rendición, garantizando su



autenticidad e integridad.

- d) Entregar los documentos originales al Serpat, dentro del plazo establecido para la presentación de la rendición.
- e) Designar en la plataforma como analista ejecutor y administrador a **CARLA NATALIE PAILAMILLA TORO**, RUT: 15.818.128-2, Correo electrónico: carlapailamillatoro@gmail.com y como encargado ejecutor a **MARISOL ANGELINA VEGA MILLAPEL**, RUT: 10.716.069-8, Correo electrónico: marisol.vega68@hotmail.com. En caso de cambiar estos nombres, por las razones que sea, deberá informarse a la brevedad y por escrito al Serpat.
- f) Los responsables del convenio se comprometen de igual manera a informar cualquier cambio en los perfiles de SISREC oportunamente al SERPAT.

La Subdirección de Pueblos Originarios deberá pronunciarse, respecto la rendición, ya sea aprobándola o señalando observaciones, lo cual deberá ser debidamente notificado al Ejecutor, a través de la plataforma SISREC; el Ejecutor tendrá un plazo de **10 días hábiles** para subsanar cualquier error que se detecte, contados desde el aviso de la o las observaciones. Una vez revisada y aprobada la rendición, ésta será remitida a la Unidad de Contabilidad del Departamento de Administración y Finanzas del Servicio, por vía oficial, para su contabilización y rebaja de sistema contable, si así procediere.

2. De la rendición de actividades.

De igual forma, el Ejecutor deberá entregar un **informe completo de las actividades** realizadas a raíz de este convenio de colaboración. Este informe debe ser entregado a la contraparte de la Subdirección de Pueblos Originarios, junto con la rendición financiera, en el **plazo establecido en la cláusula séptima del presente convenio**. Este informe debe contener todos los medios verificadores para acreditar el correcto uso de los recursos públicos entregados.

De igual manera, el Ejecutor deberá entregar todo producto que se haya originado con ocasión del presente convenio de colaboración, en el plazo antes indicado.

3. Del reembolso de los saldos no ejecutados.

En caso de que no se utilicen los recursos transferidos o existan gastos no rendidos, no aprobados, observados y/o subsanados pero rechazados, el ejecutor tendrá un plazo de **10 días hábiles** para restituir los fondos objetados, contados desde la notificación, a la cuenta del Servicio, sin perjuicio de lo establecido en la normativa vigente al momento de realizarse dicho reembolso.

QUINTO: IMAGEN INSTITUCIONAL, USO DE LOGOS, PLANTILLAS OFICIALES Y CÁPSULAS DE PROMOCIÓN DE ACTIVIDADES DE REVITALIZACIÓN.

En toda acción de difusión, entendiéndose por tal la promoción, convocatoria, invitación, agradecimiento, virales, así como en la propia ejecución de las actividades referidas en este convenio, cuando se trate de material impreso, digital o registros audiovisuales financiados con los aportes entregados, el Ejecutor **deberá señalar expresamente** que dichas actividades y productos se generan en virtud del presente instrumento y son parte del Programa de Revitalización Cultural Indígena, mediante la utilización de las plantillas oficiales que serán entregadas por la Subdirección y la incorporación de insumos gráficos que hagan referencia al **Ministerio de las Culturas, las Artes**





y el Patrimonio, al Plan de Revitalización Cultural Indígena de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y a nuestro trabajo sobre el ejercicio de los Derechos Culturales Indígenas, de acuerdo al formato que se adjunta como Anexo N°2.

Las plantillas que serán entregadas contemplan formatos para virales de redes sociales, invitación, comunicados, certificados o diplomas, portadas y contraportadas de publicaciones digitales o impresas, página legal de publicaciones digitales o impresas, cortinas de apertura y cierre para registros audiovisuales.

Las **Cápsulas de Promoción de Actividades de Revitalización** son videos de no más de un minuto que la Asociación, con el apoyo del/la encargado/a de la sección regional, podrá realizar en los casos en que haya difusión de las actividades, como presentación de libros, talleres, investigaciones, material didáctico, folletos, ferias, encuentros, visitas territoriales, u otro similar. Las cápsulas deberán expresar el proceso de creación, el objetivo de la actividad y la experiencia final de los y las participantes en el contexto respectivo. Estas breves cápsulas serán compartidas en las Redes Sociales de la Subdirección a modo de “viral promocional” y siempre deberán contar con la **autorización y el consentimiento informado** de quienes participen. Todo producto de difusión antes de ser público debe ser **visado previamente** por la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios.

Finalmente, toda acción de difusión de las antes comentadas, deberá contar con los consentimientos previos e informados de parte de las organizaciones indígenas, formatos que debe facilitar el Encargado de la Sección Regional.

SEXTO: DERECHOS AUTORALES.

En el evento que el convenio comprometa, afecte o incluya total o parcialmente obras protegidas por la Ley de Propiedad Intelectual y cuyos titulares de derechos de autor sean personas distintas al Ejecutor, ésta será única y exclusivamente responsable frente a conflictos que pudieran derivarse de la infracción a la Ley N° 17.336 sobre Propiedad Intelectual, liberando expresamente al Servicio de cualquier responsabilidad para con los autores y entidades que cautelen derechos de esa naturaleza.

Asimismo, se deja constancia que cualquier producto que pueda ser objeto de propiedad intelectual generado a raíz de este convenio, será de propiedad del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, sin perjuicio de que siempre se reconocerá el derecho moral de los autores que participen en su elaboración.

SÉPTIMO: VIGENCIA, PLAZO Y MODIFICACIONES DEL CONVENIO.

El presente convenio comenzará a regir una vez que se encuentre totalmente tramitada la resolución del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural que lo aprueba, sin perjuicio que para el mejor cumplimiento de las actividades y productos, éstos pueden comenzar a ser ejecutados a partir de la fecha de suscripción del presente instrumento, sin que ello implique transferencia de recursos, y tendrá vigencia hasta que se cumplan totalmente las obligaciones que emanan del presente



acuerdo, o hasta que quede totalmente tramitada la resolución que apruebe el cierre administrativo del presente convenio.

De esta manera, el plazo para desarrollar las actividades que se financien en virtud del presente convenio, **vencerá el 30 de noviembre del 2025; y por consiguiente, el plazo para presentar la rendición financiera y de actividades, vencerá el 31 de diciembre del 2025.**

Sin perjuicio de lo anterior, el presente convenio podrá ser modificado a petición formal realizada por el suscriptor del convenio o quien lo subrogue, a lo menos **30 días antes del vencimiento del plazo que finaliza las actividades**, el cual deberá señalar las razones que fundamentan dicha solicitud, acompañando **obligatoriamente una nueva garantía** a objeto de garantizar la ejecución de las actividades pendientes, en el nuevo periodo propuesto. No obstante a lo señalado, cuando la modificación planteada no involucre aumento de presupuesto o mayor plazo para la ejecución de actividades, no será obligatorio, sino facultativo para el Servicio, exigir una nueva garantía, en atención al riesgo involucrado en la modificación.

El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural analizará la solicitud, según los argumentos entregados y la necesidad de modificación. Dichas modificaciones serán aprobadas o rechazadas mediante acto administrativo que será notificado oportunamente al Ejecutor. No obstante, estas modificaciones no podrán afectar las obligaciones que son de la esencia del presente Convenio y que en caso de modificarlas podrían hacerlo derivar en un Convenio distinto a aquel que por este acto se suscribe.

OCTAVO: DEL INCUMPLIMIENTO Y TÉRMINO ANTICIPADO DEL CONVENIO

El Servicio podrá poner término anticipado al presente convenio, por resolución fundada, en los siguientes casos:

1. Por resciliación o mutuo acuerdo.
2. Por exigirlo el interés público o a la seguridad nacional, lo que será suficientemente acreditado.
3. Por haber destinado el Ejecutor el total o parte de los aportes efectuados por el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, en virtud del presente convenio, al financiamiento de gastos no contemplados, no relacionados o no autorizados en el mismo.
4. En caso de incumplimiento de cualquiera de las obligaciones contraídas en este convenio.
5. En caso de que el Ejecutor no presente la rendición financiera y de actividades en los plazos acordados, o no subsane las observaciones formuladas a dicha rendición, en los plazos establecidos.

El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural podrá ponerle término al mismo y exigir la restitución total o parcial de los recursos asignados y percibidos por el Ejecutor, pudiendo hacer valer las acciones judiciales civiles y penales pertinentes.

NOVENO: GARANTÍA

A objeto de garantizar el uso correcto de los fondos transferidos -entendiendo por ello su aplicación exclusiva a las actividades para las cuales se contempla el financiamiento- la Asociación hará entrega al Servicio de una Boleta Bancaria de Garantía, Vale Vista, Certificado de Fianza, Seguro de Garantía



o una Letra de Cambio con vencimiento a la vista aceptada ante notario público, que asegure el cobro de la misma de manera rápida y efectiva por un monto equivalente a la transferencia de recursos que efectúa el Servicio, a nombre del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural R.U.T. 60.905.000-4, y que es condición indispensable para efectuar la transferencia. Este documento será aceptado conforme –si correspondiere- por el Servicio, y será restituido al Ejecutor, o a quien sus derechos representen, una vez que se encuentre totalmente tramitada la resolución que apruebe el cierre administrativo del presente convenio.

En el caso de tratarse de una Letra de Cambio, existiendo obligaciones pendientes emanadas del presente convenio, en virtud de lo dispuesto en el Párrafo Quinto de la Ley 18.092, sobre Letras de Cambio y Pagarés, relativo al vencimiento de los referidos instrumentos, transcurrido el plazo de un año contado desde su aceptación ante notario, el Ejecutor deberá presentar una nueva garantía que asegure el cobro de los recursos transferidos.

DÉCIMO: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

Para la solución de cualquier cuestión litigiosa sobre la existencia, validez, interpretación y ejecución del presente convenio, las partes intentarán por todos los medios llegar a una solución amistosa, no obstante, si ello no ocurriere, las diferencias se dirimirán en la Justicia Ordinaria Chilena.

DÉCIMO PRIMERO: CUMPLIMIENTO DE LA LEY 19.862.

Las partes se obligan a dar estricto cumplimiento a las normas establecidas en la Ley N° 19.862, que establece registros de las personas jurídicas receptoras de fondos públicos, y su reglamento, contenido en el Decreto N°375 de 2003, del Ministerio de Hacienda.

De conformidad con la mencionada normativa, las partes deberán mantener actualizada la información de los registros exigidos en su calidad de organismo que efectúa transferencias o como entidad receptora de recursos públicos, según corresponda, y remitir al Registro Central de Colaboradores del Estado dependiente de la Secretaría y Administración General del Ministerio de Hacienda, la información asentada en ellos, dentro del plazo y en las formas fijados por la reseñada Secretaría y Administración General.

DÉCIMO SEGUNDO: DOMICILIO.

Para todos los efectos legales derivados del presente Convenio, las partes fijan domicilio en la ciudad y comuna de Santiago, sometiéndose a sus Tribunales Ordinarios de Justicia.

DÉCIMO TERCERO: EJEMPLARES.

El presente Convenio se firma en cuatro (4) ejemplares del mismo tenor y contenido, quedando dos de ellos en poder de cada una de las partes.

DÉCIMO CUARTO: PERSONERÍA.

La personería de don **JOSÉ ANCAN JARA**, para actuar como Subdirector Nacional de Pueblos Originarios en representación del **SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**, se determina y establece en la Resolución Exenta N°552, de 10 de abril de 2025, de este Servicio.



La personería de doña **MARISOL ANGELINA VEGA MILLAPEL**, en su calidad de presidenta de la asociación, y que le habilitan para representar a la **ASOCIACIÓN INDÍGENA AYLLU SUYAY RECHE** consta en Certificado Electrónico de Personalidad Jurídica, de fecha 15 de abril del 2025, emitido por la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI).

FIRMARON: DON JOSÉ ANCAN JARA, SUBDIRECTOR NACIONAL DE PUEBLOS ORIGINARIOS DEL SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y DOÑA MARISOL ANGELINA VEGA MILLAPEL, PRESIDENTA DE LA ASOCIACIÓN INDÍGENA AYLLU SUYAY RECHE.

ANEXO N°1: LISTA DE PARTICIPACIÓN¹
ACTIVIDADES PROGRAMA DE REVITALIZACIÓN CULTURAL INDÍGENA Y AFRODESCENDIENTE

¹ Los datos solicitados, tienen el propósito de registrar la participación en esta instancia para fines de difusión, respaldo y registro histórico. Estos datos entregan información indispensable, para reportar resultados de asistencia (se entregan datos generales, no personales) y dar cumplimiento a indicadores con el MDSyF. Este registro fundamenta el presupuesto del Programa cada año. A su vez, las categorías de datos solicitadas, son de acuerdo al enfoque de derechos humanos, territorial e intercultural que aplica este programa social.





Región: _____

Fecha : _____

Nombre _____ de _____ actividad: _____

Componente del Programa: 1) Diálogos Participativos 2) Actividades Plan de Revitalización 3) Actividades de Difusión

Comuna: _____

Total participantes: Personas: _____ Organizaciones indígenas y/o afrodescendientes: _____

| Nombre | Edad (Marcar con X el rango) | | | | | | | Sexo ² (Marcar con una X) | | Género ³ | | | ¿Es usted una persona en situación discapacitada? ⁴ Sí / No En caso de sí, si opta puede detallar. | Organización/Comunidad/Asociación a la que pertenece en la región | Pueblo originario, ¿cuál? / Afrodescendiente | Comuna de domicilio en la región donde participa | Teléfono y/o correo electrónico | Firma |
|--------|------------------------------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|--------------------------------------|-------|---------------------|----------|------|---|---|--|--|---------------------------------|-------|
| | 1 a 5 | 6 a 13 | 14 a 18 | 19 a 29 | 30 a 39 | 40 a 49 | 50 a 64 | Hombre | Mujer | Masculino | Femenino | Otro | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

LISTA DE ASISTENCIA

Nombre de actividad: _____

| Nombre | Nombre Organización | Pueblo originario, ¿cuál? / Afrodescendiente | Fecha sesiones | | | | | | | | | |
|--------|---------------------|--|----------------|----|----|----|----|----|----|--|--|--|
| | | | XX | XX | XX | XX | XX | XX | XX | | | |
| | | | | | | | | | | | | |

² Datos solicitados para reportar a requerimiento, de los Ministerios de la Mujer y Equidad de Género y de Desarrollo Social y Familia.

³ Idem.

⁴ Las personas en situación de discapacidad son personas que, en relación a sus condiciones de salud física, psíquica, intelectual, sensorial u otras, al interactuar con diversas barreras contextuales, actitudinales y ambientales, presentan restricciones en su participación plena y activa en la sociedad." (Senadis).





Para no dificultar la lectura del logo, sus aplicaciones deben respetar un tamaño mínimo. Para medirlo, se considera el ancho de la base del logo.

El tamaño mínimo admitido para impresión es de 2,5 cm. Para aplicación digital 100 px de ancho. Ambas medidas corresponden a su proporción horizontal.

Para las versiones digitales se debe utilizar la versión sintetizada.

Se recomienda evitar fondo con texturas para el uso de las versión monocroma y pluma, para favorecer la lectura del logo **Para el caso de las comunicaciones realizadas a nivel regional se usará el logo con la identidad de las direcciones regionales del Serpat.** En este caso, en el bloque rojo, bajo la sigla Serpat se incorpora el nombre de la región y en la parte inferior el nombre completo del ministerio.

- **La composición y proporción, y las versiones del logo Serpat deben de solicitarse a la contraparte de la Sección Regional de Pueblos Originarios.**

IDENTIDAD GRÁFICA DE LA SUBDIRECCIÓN NACIONAL DE PUEBLOS ORIGINARIOS

La Subdirección Nacional de Pueblos Originarios cuenta dos identidades gráficas, estas son: **Planes de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente** y **Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos.**

Estos insumos se deben incorporar en la comunicación o material de difusión a modo de imagen dentro de la pieza gráfica y no en la misma jerarquía que un logo

Planes de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente



Derechos culturales
indígenas y afrochilenos

Estos son algunos ejemplos de incorporación del **Logo Serpat con identidad regional** y de las identidades de **Planes de Revitalización Cultural Indígena y Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos:**

- Pieza para redes sociales:



SEMINARIO
INTERCAMBIO EXPERIENCIAS LINGÜÍSTICAS PARA APRENDIZAJE DE MAPUDUNGUN
 REGIÓN DEL BIOBÍO
 17 DE DICIEMBRE | 9:30 HORAS
 Sala de Conferencia Facultad de Educación
 Universidad de Concepción, Víctor Lamas 1280, Concepción

En el marco del Plan de Revitalización Cultural Indígena, se realizará este Seminario el día martes 17 de diciembre, de 09:30 a 14 horas en la Sala de Conferencia de la Facultad de Educación de la Universidad de Concepción, ubicada en Víctor Lamas N° 1280, Concepción.

Esta actividad es organizada por la Sección Regional del Biobío de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, la Mesa de Cultura Mapuche de la provincia de Concepción y el programa de [Interculturalidad UdeC](#).

En esta instancia podrá conocer el trabajo de educadores de

Les gusta a tallerkolumilla y 63 personas más
 13 de diciembre de 2024

PRIMERA FERIA FESTIVAL DE LA NOCHA
 CAÑETE, REGIÓN DEL BIOBÍO
 15 y 17 de abril | 09:30 a 18:30 h
 Plaza de Armas de Cañete
 INVITA: CULTORES DE NOCHA

PRESENTACIONES DE
Elisa Avendaño Cursaqueo
 Ulkantuwe
Joel Maripí Levipil
 Músico y compositor lufinche
Estela Astorga Poma
 Ulkantuwe y artesana en Nocha
Rosa Cayupe Cauffman
 Ulkantuwe y kimeve
Elba Puen Nahuelpan
 Ulkantuwe

SERPAT
 Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

CAÑETE
 MUNICIPALIDAD

PRESENTACIÓN DE PUBLICACIÓN
 Martes 23 de abril
 12:00 horas
 Sala Auditorio,
 Biblioteca Regional

Viajes A la memoria
 Indígenas

RECONOCIMIENTO LEGAL PUEBLO TRIBAL AFRODESCENDIENTE CHILENO

CHILE AVANZA CONTIGO GOBIERNO DE CHILE





En los ejemplos, se aprecia que las identidades se incorporan como elementos dentro de la gráfica, ya sea utilizando un ícono en específico o la franja de íconos que representa a cada uno de los 12 de los pueblos con los que la Subpo trabaja y que acompañan al texto «Planes de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente», o bien utilizando el ícono que caracteriza al diseño de «Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos».

- A modo de resguardar la imagen institucional y cumplir con la normativa gráfica del Departamento de Comunicaciones del Serpat y de Gobierno, es que las piezas para redes sociales serán elaboradas por la Sección de Comunicaciones de la Subpo.
- La solicitud de las piezas de difusión para redes sociales, debe realizarlas la contraparte de la Sección Regional, con una anticipación de al menos 10 días hábiles previos a la fecha de la actividad a difundir.
- En la situación de que algún material gráfico sea confeccionado por alguna organización, debe ser revisada por la Sección de Comunicaciones SUBPO, con el objetivo de cumplir con las normas gráficas y protocolares del Servicio.

FORMALIDADES PARA PRODUCTO AUDIOVISUAL SUBPO



Apertura video:

Todo video debe iniciar con los cartones con las gráficas de la Subpo en el siguiente orden:

1. cartón «Subdirección Nacional de Pueblos Originarios»
2. cartón «Planes de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente»



3. cartón «Derechos Culturales indígenas y afrochilenos»

- Se entregan dos opciones de colores de los cartones de inicio.
- Los colores de fondo para presentar las gráficas pueden variar, pero siempre deben ser colores planos.
- Luego de los cartones Subpo, se suma la gráfica de la entidad colaboradora (organización, comunidad, universidad, fundación, por ejemplo).

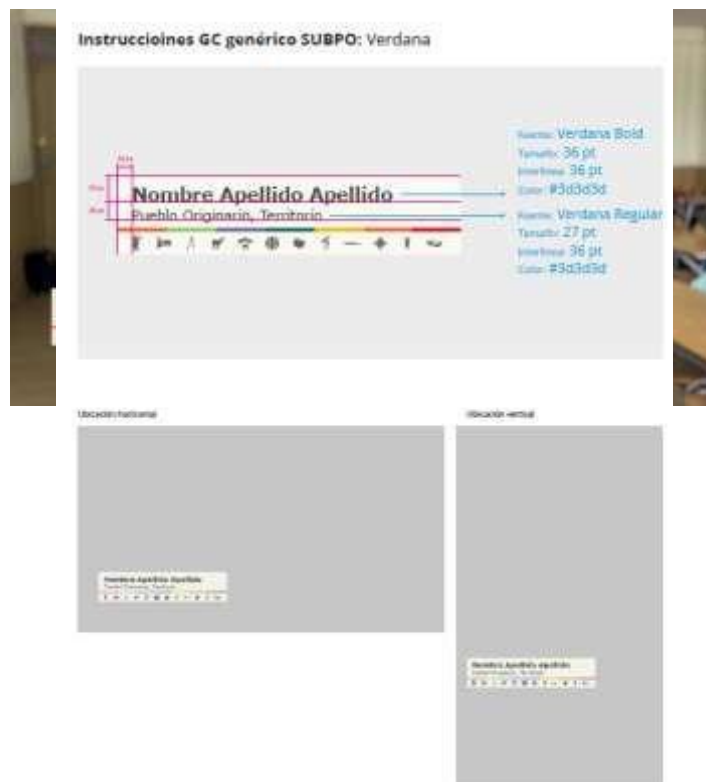
Cierre video:

Todo video debe concluir con el logo del Servicio en su versión digital (escudo simplificado). Este debe presentarse en márgenes negros, blancos o versión pluma sobre un color de fondo plano.

- Se entregan 2 opciones de colores del cartón de cierre con logo del Serpat.
- Los cartones con las gráficas Subpo presentados en el inicio del video no se repiten en el cierre.
- Orden del cierre a modo de ejemplo:
 - Créditos
 - Logo Serpat

A considerar:

- Se debe utilizar la plantilla para uso de GC.
- Los videos siempre deben contener subtítulos.
- Todos los archivos deben solicitarse a la Sección de Comunicaciones de Subpo, a través de la contraparte de la Sección Regional.
- Se debe considerar el uso de los cartones, según corresponda el formato, es decir, en formato vertical o formato horizontal.
 - Todo material audiovisual debe contar con el VB de la Sección de Comunicaciones de la Subpo, previo a su estreno. Ejemplo:





OTROS INSUMOS EDITABLES

La Subpo cuenta con plantillas editables de diplomas, comunicados e invitaciones y PPT para presentaciones. Estos insumos deben ser solicitados a la contraparte de la Sección Regional de Pueblos Originarios.

Cada diploma e invitación deben contar con el VB de la Sección de Comunicaciones, con el objetivo de velar por la correcta implementación de los protocolos comunicacionales del Servicio.

TEXTO DE DIFUSIÓN

El texto de los materiales de difusión debe considerar el siguiente encabezado:

«La Sección Regional de (nombrar región) de La Subdirección Nacional de Pueblos Originarios del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, a través de su Plan de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente, en conjunto con (organización con la que se firma el convenio), (agregar otras instituciones si las hubiera) invita, celebra, realiza, etc.»

- **Sobre todos los insumos detallados en este anexo, se hace presente que el Protocolo de Uso de Imagen Institucional puede presentar variaciones, las que se comunicarán para ser atendidas oportunamente.**

PLAN DE GESTION 2025

ANTECEDENTES DE LA ORGANIZACIÓN

| | |
|--|--|
| Nombre | : Asociación Ayllu Suyay Reche |
| RUT | : 65.053.712-2 |
| Dirección | : |
| Teléfonos | : |
| Correo Electrónico | : marisol.vega68@hotmail.com |
| Naturaleza Jurídica | : Asociación Indígena |
| Fecha Personalidad Jurídica | : 12 de octubre de 2011 |
| Número Personalidad Jurídica | : 222 |
| Organismo que concedió Personalidad Jurídica | : CONADI |
| Área Social | : Desarrollo cultural y social de pueblos indígenas |

Objetivos Institucionales:

a) Promover el desarrollo del pueblo Aymara, Diaguita y Mapuche a través del aspecto cultural, rescatando, recreando y proyectando sus actuales y múltiples expresiones; b) Fortalecer la identidad personal y colectiva de los integrantes del pueblo Aymara, Diaguita y Mapuche; c) Incentivar la participación de la población Aymara, Diaguita y Mapuche residentes en esta ciudad, en las diversas instancias creadas con este fin; d) contribuir a la formación de políticas de desarrollo en los distintos aspectos sociales y económicos; e) Procurar el reencuentro con las raíces indígenas que les son propias; entre otras que señalan sus estatutos.

OBJETIVO GENERAL:

Realizar las iniciativas en la Provincia de San Felipe de Aconcagua, enmarcadas en la Línea de “Transmisión de expresiones culturales y revitalización lingüística” y la Línea “Encuentros y Difusión”, comprometidas en el Plan Regional de Revitalización Cultural Indígena 2023-2025, región de Valparaíso.



OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

1. Realizar 4 talleres en las comunas de Putaendo y Llay Llay, provincia de San Felipe de Aconcagua, región de Valparaíso, con una metodología teórico – práctico, durante los meses de junio a octubre del 2025.
2. Realizar 1 pasantía para transmisión y aprendizaje de conocimientos sobre medicina tradicional de pueblos andinos durante octubre del año 2025 en la comuna de San Pedro de Atacama, Provincia del Loa, en la Región de Antofagasta.
3. Realizar 4 iniciativas de efemérides e hitos de los pueblos indígenas en la provincia de San Felipe de Aconcagua de Valparaíso
4. Realizar 2 iniciativas de muestra gastronómica con pertenencia de pueblos indígenas en la Provincia de San Felipe de Aconcagua, región de Valparaíso

2.IMPÚTESE el gasto que demanda la presente resolución ascendente a la cantidad de **\$4.800.000.- (Cuatro millones ochocientos mil pesos)**, al **Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente (Subtítulo 24-09-005)** del Presupuesto del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, aprobado para el año 2025.

3.DÉJASE constancia que, para los efectos de garantizar la completa ejecución de las obligaciones del presente convenio, doña **Marisol Vega Millapel**, cédula de identidad N° , en su calidad de presidenta de la Asociación, y doña **Carla Pailamilla Toro**, cédula de identidad N° , en su calidad de vicepresidenta hicieron entrega de una letra de cambio a la vista, suscrita con fecha 15 de abril de 2025, por la suma de **\$4.800.000.- (cuatro millones ochocientos mil pesos)**, documento recibido por el Servicio a su entera conformidad.

4.NOTIFÍQUESE el presente acto administrativo a la Asociación Indígena Ayllu Suyay Reche, por medio de correo electrónico, en un plazo de 5 días hábiles, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 45 de la Ley N° 19.880.

5.PUBLÍQUESE la presente resolución en el en el sitio electrónico institucional en un plazo de 15 días corridos y en el Portal de Transparencia del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.

**ANÓTESE, REFRÉNDESE, COMUNÍQUESE Y PUBLÍQUESE
POR ORDEN DE LA DIRECTORA NACIONAL**

**José
Antonio
Ancán Jara** Firmado digitalmente
por José Antonio
Ancán Jara
Fecha: 2025.06.10
17:41:45 -04'00'

JOSÉ ANCAN JARA

**SUBDIRECTOR NACIONAL DE PUEBLOS ORIGINARIOS
SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**

DMF/ACS/FAJ/jdc

DISTRIBUCIÓN:

- Dirección Regional Valparaíso
- Subdirección Nacional de Pueblos Originarios

